



## LEGISLAȚIE ROMÂNIA

Portal legislativ actualizat din surse publice oficiale

VERSIUNE INFORMATIVĂ PENTRU CONSULTARE

# ARANJAMENT nr. 0/1963

privind înregistrarea internațională a mărcilor de fabrica sau de comerț, revizuite la Bruxelles la 14 decembrie 1900, la Washington la 2 iunie 1911 și la Haga la 6 noiembrie 1925\*

ARANJAMENT

În vigoare

#### EMITENT

Consiliul de Stat

#### PUBLICARE

Buletinul Oficial

#### ULTIMA VERIFICARE

27 mai 2026, 17:15

#### SURSA OFICIALĂ

<https://legislatie.just.ro/Public/DetaliiDocument/22844>

Document generat informativ din surse publice oficiale. Nu înlocuiește Portalul Legislativ - legislatie.just.ro.

# Cuprins

---

1. Articolul 1

2. Articolul 2

3. Articolul 3

4. Articolul 4

5. Articolul 5

6. Articolul 6

7. Articolul 7

8. Articolul 8

9. Articolul 9

10. Articolul 10

11. Articolul 11

12. Articolul 12

# Articole

---

## Articolul 1

Cetățenii fiecărei țări contractante vor putea să-și asigure în toate celelalte țări protecția marilor lor de fabrica sau de comerț înregistrate în țara de origine, pe baza depozitului acestor mărci la Biroul internațional de la Berna, făcut prin intermediul Administrației țării de origine respective. Definiția țării de origine este cea cuprinsă în articolul 6 al Convenției generale a Uniunii pentru protecția proprietății industriale.

---

## Articolul 2

Sînt asimilați cetățenii țărilor contractante cetățenii țărilor care nu au aderat la prezentul Aranjament și care pe teritoriul Uniunii restrânse constituită de acesta îndeplinesc condițiile stabilite prin acordul 3 al Convenției generale.

---

## Articolul 3

Orice cerere de înregistrare internațională va fi prezentată pe formularul stabilit prin Regulamentul de aplicare; Administrația țării de origine a marcii va certifica ca indicațiile care figurează pe cerere corespund celor din registrul național. Dacă depunătorul reclamează o culoare ca element distinctiv al marcii sale, el va fi obligat: 1. să declare acest lucru și să însoțească depozitul sau de o mențiune care să indice culoarea sau combinația de culori reclamată; 2. să atașeze la cererea sa un număr de exemplare ale acestei mărci în culori, care vor fi anexate la notificările făcute de către Biroul internațional. Numărul acestor exemplare va fi fixat prin Regulamentul de aplicare. Biroul internațional va înregistra imediat mărcile depuse conform articolului 1. El va notifica aceasta înregistrare fără întârziere diverselor Administrații. Mărcile înregistrate vor fi inserate într-o publicație periodică editată de către Biroul internațional, pe baza indicațiilor conținute în cererea de înregistrare și a unui cliseu procurat de depunător. În vederea publicității ce trebuie făcută în țările contractante marilor înregistrate, fiecare Administrație va primi gratuit de la Biroul internațional numărul de exemplare pe care îl va cere din publicația menționată mai sus. Aceasta publicitate va fi considerată în toate țările contractante ca deplin satisfăcătoare și nici o altă publicitate nu va putea fi cerută de la depunător.

---

## Articolul 4

Din momentul înregistrării astfel făcute la Biroul internațional, marca va fi protejată în fiecare din țările contractante în aceeași măsură în care ar fi protejată dacă ar fi fost înregistrată direct în fiecare țară. Orice măsură care a făcut obiectul unei înregistrări internaționale se va bucura de dreptul de prioritate stabilit prin articolul 4 al Convenției generale, fără ca să fie necesară îndeplinirea formalităților prevăzute la litera D a acestui articol. Articolul 4 BIS Cînd o marcă depusă într-una sau în mai multe din țările contractante a fost ulterior înregistrată de către Biroul internațional pe numele aceleiași titular sau al reprezentantului sau (ayant cause), înregistrarea internațională va fi considerată ca substituită înregistrărilor naționale anterioare, fără prejudiciul drepturilor dobândite pe baza acestora din urmă.

---

## Articolul 5

În țările în care legislația autoriza acest lucru, Administrațiile cărora Biroul internațional le va notifica înregistrarea unei mărci vor avea dreptul să declare că protecția nu poate fi acordată acestei mărci pe teritoriul lor. Un astfel de refuz nu va putea fi opus decât condițiilor care s-ar aplica, în virtutea Convenției generale, unei mărci depuse pentru înregistrarea națională. Administrațiile care ar dori să exercite acest drept vor trebui să notifice refuzul lor, cu indicarea motivelor, Biroului internațional, în termenul prevăzut prin legea lor națională, și cel mai târziu în termen de un an de la data înregistrării internaționale a mărcii. Biroul internațional va transmite fără întârziere Administrației țării de origine și proprietarului mărcii sau mandatarului acestuia, dacă el a fost indicat Biroului de către Administrație, cererea de refuz astfel notificată. Cel interesat va avea aceleași mijloace legale ca și în cazul când el însuși ar fi depus marca în țara în care s-a refuzat protecția. Administrațiile care, în termenul maxim de un an indicat mai sus, nu vor face nici o comunicare Biroului internațional, vor fi considerate ca au acceptat marca. Articolul 5 BIS Actele care justifică legitimitatea folosirii unor elemente ale marilor, cum ar fi steme, blazoane, portrete, distincii onorifice, titluri, nume comerciale sau nume de persoane, altele decât cel al depunătorului sau alte inscripții analoage care ar putea să fie reclamate de către Administrațiile țărilor contractante, vor fi scutite de orice certificare sau legalizare alta decât cea a Administrației țării de origine. Articolul 5 TER Biroul internațional va elibera oricărei persoane care face cerere, în schimbul unei taxe fixate de Regulamentul de aplicare, o copie a mențiunilor înscrise în registru cu privire la o marca determinată. El va putea de asemenea, în schimbul unei remunerații, să se angajeze să facă examinări de prioritate printre mărcile internaționale.

---

## Articolul 6

Protecția care rezultă din înregistrarea la Biroul internațional va avea o durată de 20 ani începând de la această înregistrare (sub rezerva celor prevăzute la articolul 8 în cazul în care depunătorul nu ar fi plătit decât o fracțiune din taxa internațională), dar ea nu va putea fi invocată în favoarea unei mărci care nu ar mai beneficia de protecția legală în țara de origine.

---

## Articolul 7

Înregistrarea va putea fi reînnoită oricând, conform dispozițiilor articolelor 1 și 3, pentru o nouă perioadă de 20 ani de la data reînnoirii. Cu șase luni înainte de expirarea termenului de protecție, Biroul internațional va reaminti proprietarului mărcii, prin trimiterea unui aviz oficios, data exactă a expirării. Dacă marca prezentată pentru reînnoirea depozitului precedent a suferit o modificare de formă, Administrațiile vor putea să refuze înregistrarea cu titlu de reînnoire și ele vor avea același drept și în cazul unei schimbări în indicarea produselor cărora trebuie să se aplice marca, afară de cazul când, la notificarea obiectiei prin intermediul Biroului internațional, cel interesat declara că renunța la protecția produselor, altele decât cele desemnate în aceleași condiții cu ocazia înregistrării anterioare. Când reînnoirea mărcii nu este admisă, se va putea tine seama de drepturile de prioritate sau de altele decât cele desemnate în aceleași condiții cu ocazia înregistrării anterioare. Când reînnoirea mărcii nu este admisă, se va putea tine seama de drepturile de prioritate sau de alte drepturi obținute prin înregistrarea anterioară.

---

## Articolul 8

Administrația țării de origine va fixa după voia sa și va percepe în folosul sau o taxa națională pe care o va cere proprietarului mărcii a cărei înregistrare internațională este solicitată. La aceasta taxă se va adăuga o taxă internațională (în franci elvețieni) de o sută cincizeci franci pentru prima marcă și de o sută cincizeci franci pentru fiecare din mărcile următoare, depuse în același timp la Biroul internațional în numele aceluiași proprietar. Depunătorul va avea dreptul să nu achite în momentul depozitului internațional decât o taxă de o sută franci pentru prima marcă și de șaptezeci și cinci franci pentru fiecare din mărcile depuse în același timp cu prima. Dacă depunătorul face uz de acest drept, el va trebui ca, în termen de zece ani de la înregistrarea internațională, să plătească Biroului internațional o diferență de taxă de șaptezeci și cinci franci pentru prima marcă și de cincizeci franci pentru fiecare din mărcile depuse în același timp cu prima, fără care, la expirarea acestui termen, el va pierde beneficiul înregistrării sale. Cu șase luni înainte de expirarea termenului, Biroul internațional va reaminti depunătorului data exactă a expirării, prin trimiterea unui aviz oficial, pentru ca el să ia măsurile necesare. Dacă înainte de expirarea termenului diferența de taxă nu este plătită Biroului internațional, acesta va radia marca, va notifica această operație Administrațiilor și o va insera în publicația sa. Dacă lista produselor pentru care este cerută protecția conține mai mult de o sută de cuvinte, marca nu va fi înregistrată decât după plata unei taxe suplimentare ce se va fixa prin Regulamentul de aplicare. Venitul anual provenit din diferitele încasări ale înregistrării internaționale va fi repartizat în părți egale între țările contractante, prin grija Biroului internațional, după scăderea cheltuielilor comune necesitate de aplicarea prezentului Aranjament. Dacă, în momentul intrării în vigoare a prezentului Aranjament revizuit, el nu a fost încă ratificat de către o țară, aceasta nu va avea dreptul până la data aderării sale ulterioare, decât la o repartizare a excedentului de venituri calculat pe baza vechilor taxe. Articolul 8 BIS Proprietarul unei mărci internaționale poate oricând renunța la protecție în una sau în mai multe din țările contractante, printr-o declarație remisă Administrației țării de origine a mărcii pentru a fi comunicată Biroului internațional, care o ratifică țărilor la care se referă aceasta renunțare.

---

## Articolul 9

Administrația țării de origine va notifica Biroului internațional anularile, radierile, renunțările, transmiterile și alte schimbări aduse înregistrării mărcii. Biroul va înscrie aceste schimbări în registrul internațional, le va notifica la rândul său administrațiilor țărilor contractante și le va insera în publicația sa. Se va proceda în același fel în cazul când proprietarul mărcii va cere reducerea listei produselor la care ea se aplică. Aceste operațiuni pot fi supuse unei taxe care va fi fixată prin Regulamentul de aplicare. Adăugirea ulterioară a unui nou produs pe lista nu poate fi obținută decât printr-un depozit efectuat în conformitate cu prevederile articolului 3. Substituirea unui produs prin altul este asimilată cu adăugirea. Articolul 9 BIS În cazul când o marcă înscrisă în registrul internațional va fi transmisă unei persoane stabilite într-o țară contractantă, alta decât țara de origine a mărcii, transmiterea va fi notificată Biroului internațional, după primirea asentimentului Administrației căreia îi aparține noul titular; va înregistra transmiterea, o va notifica celorlalte Administrații și o va insera în publicația sa, menționând, dacă este posibil, data și numărul de înregistrare a mărcii în noua sa țară de origine. Nu va fi înregistrată nici o transmitere de marcă înscrisă în registrul internațional, făcută în favoarea unei persoane căreia nu-i este permisă depunerea unei mărci internaționale. Articolul 9 TER Dispozițiile articolelor 9 și 9 bis privind transmiterile nu au ca efect modificarea legislațiilor țărilor contractante care interzic transmiterea mărcii fără cesiunea simultană a întreprinderii industriale sau comerciale ale carei produse le distinge marca.

---

## Articolul 10

Administrațiile vor reglementa de comun acord detaliile referitoare la aplicarea prezentului Aranjament.

---

## Articolul 11

Țările Uniunii pentru protecția proprietății industriale care nu sînt parte la prezentul Aranjament vor fi admise să adere la acesta, la cerere, în forma prevăzută în Convenția generală. De îndată ce Biroul internațional va fi informat ca o țară sau una din coloniile acesteia a aderat la prezentul Aranjament, el va adresa Administrației acestei țări, în conformitate cu articolul 3, o notificare colectivă a marilor care, în acel moment, se bucură de protecție internațională. Aceasta notificare va asigura prin ea însăși marilor indicate, beneficiul dispozițiilor precedente pe teritoriul țării care a aderat și va face să curgă termenul de un an în timpul căruia Administrația interesată poate face declarația prevăzută la articolul 5. Totuși, fiecare țară care adera la prezentul Aranjament va putea declara ca, în afară de mărcile internaționale care au făcut mai înainte în această țară obiectul unei înregistrări naționale identice încă în vigoare și care vor fi imediat recunoscute la cererea celor interesați, aplicarea acestui Act va fi limitată la mărcile care vor fi înregistrate cu începere din ziua cînd aceasta aderare va deveni efectivă. Aceasta declarație va scuti Biroul internațional de a face notificarea colectivă indicată mai sus. El se va limita să notifice în termen de un an de la aderarea țării noi, cu precizările necesare, mărcile pentru care va primi cereri de admitere la beneficiul excepției prevăzute la alineatul precedent.

---

## Articolul 12

Prezentul Aranjament va fi ratificat și ratificarile vor fi depuse la Haga, cel mai tîrziu la 1 mai 1928. El va intra în vigoare la o luna după această dată și va avea aceeași putere și durată ca și Convenția generală. Acest Act va înlocui, în raporturile între țările care îl vor ratifica, Aranjamentul de la Madrid din 1891, revizuit la Washington la 2 iunie 1911. Totuși acesta din urmă rămîne în vigoare în raporturile cu țările care nu vor ratifica prezentul Act. Drept care, plenipotențiarilor respectivi au semnat prezentul Aranjament. Făcut la Haga, într-un singur exemplar, la 6 noiembrie 1925. -----